|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 2** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 2** | | **Death’s Reign Begun** | **Le règne de la mort a commencé** | | IT WAS God’s design that man should enjoy everlasting life on the earth, but it was necessary that he prove his worthiness to enjoy the blessing of life in his earthly home by rendering obedience to Divine law. The penalty for disobeying God’s law was death.—Gen. 2:15-17; Rom. 6:23 | Dieu a voulu que l'homme jouisse de la vie éternelle sur la terre, mais il fallait qu'il prouve qu'il était digne de jouir de la bénédiction de la vie dans sa demeure terrestre en obéissant à la loi divine. La peine encourue pour la désobéissance à la loi de Dieu était la mort -Gen. 2:15-17 ; Rom. 6:23 | | God stated his law very simply and thus made clear what the penalty for disobedience would be. But Satan, speaking through the “serpent,” said to mother Eve that death would not result from disobeying God’s command.—Gen. 3:1-5 | Dieu a énoncé sa loi de manière très simple et a ainsi clairement indiqué quelle serait la sanction de la désobéissance. Mais Satan, parlant par l'intermédiaire du "serpent", a dit à la mère Eve que la désobéissance à l'ordre de Dieu n'entraînerait pas la mort.-Gen. 3:1-5 | | Through the ages since then, this falsehood has been expressed in many different ways, with the result that few have believed that death is a reality. Most religionists throughout the heathen and professed Christian worlds insist that “there is no death.” Thus they agree with the vicious falsehood perpetrated by the Devil in the Garden of Eden. | Depuis lors, à travers les âges, cette fausseté a été exprimée de nombreuses manières différentes, avec pour résultat que peu de gens ont cru que la mort était une réalité. La plupart des religieux du monde païen et du monde chrétien professé insistent sur le fait que "la mort n'existe pas". Ils sont donc d'accord avec le mensonge vicieux perpétré par le Diable dans le jardin d'Eden. | | Eve herself was deceived by the Devil’s lie and partook of the forbidden fruit. Then she offered it to Adam and he partook. But Adam was not deceived. He knew what the result of his disobedience would be.—I Tim. 2:14 | Ève elle-même a été trompée par le mensonge du diable et a mangé du fruit défendu. Puis elle l'a offert à Adam et il en a mangé. Mais Adam n'a pas été trompé. Il savait quel serait le résultat de sa désobéissance.-I Tim. 2:14 | | It is quite possible, we think, that Adam lacked faith in the Creator’s ability to overrule Eve’s transgression in a way that would be to his benefit; so he deliberately disobeyed, feeling that life would not be worthwhile without his helpmate, Eve. Whatever his reasoning, his sin was willful, and the Divine sentence of death fell upon him. (Gen. 3:17-19) Eve shared in this condemnation. | Nous pensons qu'il est tout à fait possible qu'Adam n'ait pas eu confiance dans la capacité du Créateur à annuler la transgression d'Ève d'une manière qui lui serait bénéfique ; il a donc délibérément désobéi, estimant que la vie ne vaudrait pas la peine d'être vécue sans sa compagne, Ève. Quel que soit son raisonnement, son péché était délibéré et la sentence divine de mort s'est abattue sur lui. Eve a partagé cette condamnation (Gen. 3:17-19). | | The transgression and condemnation of our first parents were prior to the birth of their children. This meant that the process of dying had already begun when their children were born. Thus their offspring were imperfect and automatically came under condemnation to death.—Rom. 5:12 | La transgression et la condamnation de nos premiers parents étaient antérieures à la naissance de leurs enfants. Cela signifie que le processus de mort avait déjà commencé lorsque leurs enfants sont nés. Ainsi, leur progéniture était imparfaite et était automatiquement condamnée à la mort (Rom. 5:12). | | Thus the reign of sin and death began, and has continued for more than six thousand years. During this time countless millions have suffered and died. Sorrow, sickness, and pain—mental and physical—have been experienced by all, both young and old, in every generation. This long period of human suffering is described in the Bible as a nighttime of weeping which has come upon the human race as a result of God’s wrath, or condemnation, resting upon the people because of sin. (Ps. 30:5) However, in God’s due time, as we shall see later, there will be release from suffering and death. | C'est ainsi que le règne du péché et de la mort a commencé et s'est poursuivi pendant plus de six mille ans. Pendant ce temps, des millions de personnes ont souffert et sont mortes. La tristesse, la maladie et la douleur - mentale et physique - ont été ressenties par tous, jeunes et vieux, dans chaque génération. Cette longue période de souffrance humaine est décrite dans la Bible comme une nuit de pleurs qui s'est abattue sur la race humaine en raison de la colère de Dieu, ou condamnation, qui s'est abattue sur le peuple à cause du péché. (Ps. 30:5) Cependant, au moment voulu par Dieu, comme nous le verrons plus loin, il y aura une libération de la souffrance et de la mort. | | The Apostle Paul said that “the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness.” (Rom. 1:18) It is revealed by everything which reminds us of sickness and death. Truly, man is learning the terrible result of transgressing Divine law. | L'apôtre Paul a dit que "la colère de Dieu se révèle du ciel contre toute impiété et toute injustice." (Rom. 1:18) Elle est révélée par tout ce qui nous rappelle la maladie et la mort. En vérité, l'homme apprend le terrible résultat de la transgression de la loi divine. | |  |  | | STUDENTS’ HELPS | AIDES POUR LES ÉTUDIANTS | | **Questions** | **Questions** | | In order to understand God’s plan for the rescue of fallen man from death, it is necessary to grasp clearly just what happened in the Garden of Eden. Can you answer these questions? | Afin de comprendre le plan de Dieu pour sauver l'homme déchu de la mort, il est nécessaire de saisir clairement ce qui s'est passé dans le jardin d'Eden. Pouvez-vous répondre à ces questions ? | | What was the condition upon which God’s perfect human creatures could enjoy everlasting life on earth? | À quelle condition les créatures humaines parfaites de Dieu pouvaient-elles jouir de la vie éternelle sur terre ? | | What is the Divine penalty for sin, and what was Satan’s deception concerning this? | Quelle est la punition divine pour le péché, et quelle a été la tromperie de Satan à ce sujet ? | | Was Adam deceived by Satan concerning the penalty for sin? | Adam a-t-il été trompé par Satan au sujet de la sanction du péché ? | | What may have been the reason that Adam willfully transgressed God’s law? | Quelle a pu être la raison pour laquelle Adam a délibérément transgressé la loi de Dieu ? | | Explain why Adam’s offspring shared in the death condemnation which came upon him. | Expliquez pourquoi la progéniture d'Adam a partagé la condamnation à mort qui s'est abattue sur lui. | | What is one of the ways by which the Bible describes the reign of sin and death? | Quelle est l'une des façons dont la Bible décrit le règne du péché et de la mort ? | | How is the wrath of God revealed from heaven? | Comment la colère de Dieu est-elle révélée depuis le ciel ? | |  |  | | **Reference Material** | **Matériel de référence** | | “The Atonement Between God and Man,” pages 407-409 | "L'expiation entre Dieu et l'homme", pages 483-484 | |  |  | | Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants | | Obedience to God’s law is the condition upon which any of God’s intelligent creatures can enjoy a continuance of his favor and the blessings of everlasting life | L'obéissance à la loi de Dieu est la condition pour que toute créature intelligente de Dieu puisse bénéficier de sa faveur et des bénédictions de la vie éternelle. | |